

## Intertextual

Comisario: Ángel Calvo Ulloa

**A intertextualidade, segundo as palabras de José Ángel Valente, non se pode entender referida unicamente á relación entre creadores do campo da literatura. As influencias teñen que romper con esa serie de divisións invisibles e conectar dese xeito as artes plásticas coa poesía, ou a música co pensamento filosófico, dando lugar a múltiples diálogos que deben ter como lugar común o día a día, a cotianidade.**

***Intertextual* parte dunha selección de artistas pertencentes a unha mesma xeración, voceiros da realidade artística nacional e internacional dos últimos anos, que atopan nesa conexión de influencias un campo de traballo ideal. O espazo de tempo é un ano durante o que se levarán a cabo cinco intervencións: Carlos Maciá, Mauro Cerqueira, Juan López, Fernando García e June Crespo.**

La intertextualidad, según las palabras de José Ángel Valente, no se puede entender referida únicamente a la relación entre creadores del campo de la literatura. Las influencias tienen que romper con esa serie de divisiones invisibles y conectar de ese modo la artes plásticas con la poesía, o la música con el pensamiento filosófico, dando lugar a múltiples diálogos que deben tener como lugar común el día a día, lo cotidiano. *Intertextual* parte de una selección de artistas pertenecientes a una misma generación, portavoces de la realidad artística nacional e internacional de los últimos años, que encuentran en esa conexión de influencias un campo de trabajo ideal. El espacio de tiempo es un año durante el cual se llevarán a cabo cinco intervenciones: Carlos Maciá, Mauro Cerqueira, Juan López, Fernando García y June Crespo.

According to José Ángel Valente, intertextuality cannot be understood if exclusively referred to the relationship between creators coming from the field of Literature. Influences have to break this series of invisible divisions and integrate fine art in poetry, music in philosophical thought, and therefore opening a communication to the viewer which shall merge in current, everyday life. *Intertextual* starts from a selection of artists belonging to the same generation: representatives of the national and international artistic reality of the recent years, which find in this connection of influences the ideal work space. Over the course of a year MARCO will host five artists that will present their own site specifics: Carlos Maciá, Mauro Cerqueira, Juan López, Fernando García and June Crespo.

# Juan López

ACHAR

26 de xuño — 25 de outubro 2015

# Anexo

# Juan López

## \_ACHAR

26 de xuño — 25 de outubro 2015

A obra de Juan López é, polo xeral, espacial e conceptualmente específica. As súas intervencións parten do concreto para ir ampliando, paseniño, o seu campo de acción ata establecer unha serie de vínculos ou interconexións con puntos externos, que poderían non gardar relación, pero que rematan por facelo de xeito irrevogable.

\_ACHAR, o proxecto que presenta nesta terceira mostra do ciclo INTERTEXTUAL, bota man do debuxo orixinado polo desgaste ao que a cidade é sometida. \_ACHAR remite a proxectos como *0*, realizado para Artium en 2014, no que por medio do pneumático dunha moto xeraba un debuxo sobre o chan da sala. No Anexo do MARCO, López inseriu dous grandes farois cuxo tamaño excedía o ancho do espazo e, axudado por un motor, forzounos a atascarse para que permanezan nel. É un xesto mínimo que nembargante require dun importante despregue, que procura introducir ese elemento meramente noctámbulo no interior do edificio e que xera ao mesmo tempo un indeleble rexistro, testemuño da acción violenta e do paso forzado. Iso mesmo ocorría sobre os muros das celas deste inmoible, proxectado como cárcere a mediados do século XIX e hoxe convertido en museo.

La obra de Juan López es, por lo general, espacial y conceptualmente específica. Sus intervenciones parten de lo concreto para ir poco a poco ampliando su campo de acción hasta establecer una serie de vínculos o interconexiones con puntos externos, que podrían no guardar relación, pero que terminan por hacerlo de manera irrevocable.

\_ACHAR, el proyecto que presenta en esta tercera entrega de INTERTEXTUAL, echa mano del dibujo originado por el desgaste al que la ciudad es sometida. \_ACHAR remite a proyectos como *0*, realizado para Artium en 2014, en el que por medio del neumático de una moto generaba un dibujo sobre el suelo de la sala. En el Anexo del MARCO, López ha insertado dos grandes farolas cuyo tamaño sobrepasa el ancho del espacio y, ayudado por un motor, las ha forzado a atascarse para que permanezcan en él. Es un gesto mínimo que sin embargo requiere de un importante despliegue, que busca introducir ese elemento meramente noctámbulo en el interior del edificio y que genera al mismo tiempo un imborrable registro, testigo de la acción violenta y del paso forzado. Eso mismo ocurría sobre los muros de las celdas de este inmueble, proyectado como cárcel a mediados del siglo XIX y hoy convertido en museo.

In general terms, Juan López's work is spatial and conceptually specific. His interventions rise from the specific to eventually broaden their boundaries in order to set a series of links or interconnections with external points that might not be related but irrevocably end up being so.

\_ACHAR is the proposal for this third instalment of the INTERTEXTUAL series. The artist here makes use of a drawing created by the erosion to which the city is subjected. \_ACHAR reminds us of projects like *0*, made for Artium, Vitoria, in 2014, in which the tyre of a motorcycle generates a drawing on the floor of the exhibitions room. For MARCO's Anexo, López skewers two huge street lamps — longer than the width of the space — and, with the help of an engine, forces them into the space. A minimum gesture, however, requires a large amount of effort. He seeks to introduce a merely nocturnal element inside the building by generating, at the same time, an indelible record, witness of a violent action and a forced crossing. Just as the walls of this building which were cells of a 19th century prison once, now turned into a museum.

MARCO  
FUNDACIÓN

CONCELLO  
DE VIGO



XUNTA DE GALICIA  
CONSELLERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN  
E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA



GOBIERNO  
DE ESPAÑA



EREGIKO  
GOBIERNUA



GOBIERNO  
DE NAVARRA



GOBIERNO  
DE EUSKADI